



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5BX (2019.09) 0 / 249



1 609 92A 5BX

UniversalRotak

650

 **BOSCH**

| | | |
|--|--|---|
| de Originalbetriebsanleitung | tr Orijinal işletme talimatı | bg Оригинална инструкция |
| en Original instructions | pl Instrukcja oryginalna | mk Оригинално упатство за работа |
| fr Notice originale | cs Původní návod k používání | sr Originalno uputstvo za rad |
| es Manual original | sk Pôvodný návod na použitie | sl Izvirna navodila |
| pt Manual original | hu Eredeti használati utasítás | hr Originalne upute za rad |
| it Istruzioni originali | ru Оригинальное руководство по эксплуатации | et Algupärane kasutusjuhend |
| nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | uk Оригінальна інструкція з експлуатації | lv Instrukcijas oriģinālvalodā |
| da Original brugsanvisning | kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы | lt Originali instrukcija |
| sv Bruksanvisning i original | ro Instrucțiuni originale | ar دليل التشغيل الأصلي |
| no Original driftsinstruks | | fa دفترچه راهنمای اصلی |
| fi Alkuperäiset ohjeet | | |
| el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης | | |

Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Armenia, Azerbaijan, Georgia

Robert Bosch Ltd.
David Agmashenebeli ave. 61

0102 Tbilisi, Georgia
Tel. +995322510073
www.bosch.com

Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service
Muratbaev Ave., 180
050012, Almaty, Kazakhstan
Service Email: service.pt.ka@bosch.com
Official Website: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of products into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Attention ! Lire avec attention toutes les instructions qui suivent. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conserver les instructions d'utilisation à un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil.



Avertissement : Maintenir une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Attention : ne touchez pas les lames en rotation. Les lames sont coupantes. Attention à ne pas se faire couper les orteils ou les doigts.



Sans objet.



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée. Maintenez le câble d'alimentation à distance des lames.



Attendez l'arrêt total de tous les éléments de l'outil de jardin avant de les toucher.

Après la mise hors tension de l'outil de jardin, les lames continuent à tourner, pouvant ainsi provoquer des blessures.



Ne pas utiliser l'outil de jardin par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Maintenez le câble de raccordement à distance des lames.



N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni de tuyau d'arrosage pour nettoyer l'outil de jardin.



Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôlez soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirez pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers. Lors de l'utilisation de la machine, assurez-vous qu'aucun animal sauvage ou domestique, ni des petits troncs d'arbre ne soient cachés dans l'herbe épaisse.

Utilisation

- ▶ Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur. Gardez le produit non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ Ne permettez jamais aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances

nécessaires d'utiliser ce produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.

- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ L'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à leurs biens.
- ▶ Ne portez pas de chaussures en caoutchouc ouverts ou des sandalettes quand vous utilisez le produit. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶ Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminez pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres corps étrangers.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupage ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- ▶ Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne travaillez pas avec la tondeuse à gazon dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Si possible, n'utilisez pas l'outil de jardin lorsque l'herbe est mouillée.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans carter ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- ▶ Pour votre propre protection, nous vous recommandons de porter une protection acoustique.
- ▶ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Travailler sur des talus peut être dangereux :
 - Ne tondez pas des pentes très abruptes.
 - Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
 - Tondez toujours perpendiculairement à la pente, jamais de haut en bas ou de bas en haut.
 - Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- ▶ Faites très attention en reculant ou en tirant l'outil de jardin vers vous.
- ▶ Lors des travaux de tonte, poussez l'outil de jardin toujours vers l'avant et ne le tirez jamais vers vous.

- ▶ Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner l'outil de jardin pour le transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez l'outil de jardin entre deux surfaces à tondre.
- ▶ N'inclinez pas l'outil de jardin lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en marche.
- ▶ Mettez l'outil de jardin en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds largement à l'écart des parties en rotation.
- ▶ Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de l'outil de jardin.
- ▶ Gardez une distance suffisante par rapport à la zone d'éjection lorsque vous travaillez avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne soulevez ni transportez jamais l'outil de jardin pendant que le moteur est en marche.
- ▶ Faites attention lors du stockage à ce que les 4 roues de l'outil de jardin soient au sol.
- ▶ Ne soulevez l'outil de jardin que par la poignée. Maniez la poignée avec prudence.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur la poignée.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre appareil et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibra-

tions ainsi qu'une réduction de la puissance.

- ▶ Contrôlez régulièrement le câble de secteur et la rallonge utilisée. Ne raccordez jamais un câble endommagé au réseau et ne le touchez pas avant qu'il ne soit déconnecté du réseau. Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Protégez-vous contre les chocs électriques.

Ramasser les feuilles

La lame est formée de sorte à pouvoir ramasser les feuilles d'automne de votre jardin. Pour obtenir un résultat optimal avec cette fonction, respectez les instructions suivantes :

- Ramassez les feuilles seulement à la hauteur de coupe maximale.
- Ne ramassez des feuilles que sur votre gazon.
- Avant de ramasser les feuilles, inspectez la surface de travail et maintenez éloignés personnes, animaux, objets en verre ou voitures.

Retirer la fiche de la prise de courant

- À chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin.
- Avant d'éliminer un engorgement.
- Pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin.
- Après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez alors immédiatement que l'outil de jardin ne présente

pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer.

- Si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (contrôler immédiatement).

Branchement électrique

- ▶ La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du produit.
- ▶ Il est recommandé de ne brancher ce produit que sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA.
- ▶ En cas de remplacement du câble, n'utilisez que le câble d'alimentation prévu par le fabricant de l'appareil, pour le numéro de commande et le type, voir les instructions de service.
- ▶ Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- ▶ N'écrasez pas le câble d'alimentation ou la rallonge, ne les coincez pas et ne les tirez pas sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- ▶ La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d'utilisation et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.
- ▶ **Portez toujours des gants de jardinage quand vous manipulez l'appa-**

reil ou que vous travaillez près des lames aiguisées.

Sécurité électrique



Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil et débrancher la fiche de la prise de courant. Il en va de même si le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.

- ▶ **Une fois l'outil de jardin mis hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes.**
- ▶ **Attention - ne pas toucher la lame en rotation.**

Pour des raisons de sécurité, le produit est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V ou 240 V). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Pour plus de sécurité, utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel. Maintenir les câbles d'alimentation et les câbles de rallonge éloignés des pièces en rotation et éviter d'endommager les câbles afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension.

Les connexions de câble (fiche et prises de courant) doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Contrôler régulièrement les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter des dommages éventuels. Ils ne doivent être utilisés que s'ils sont en bon état.

Si le câble d'alimentation du produit est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch. N'utiliser que des rallonges électriques homologuées.

N'utiliser que des rallonges, conduites ou dévidoirs qui correspondent aux normes EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec l'outil, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

- section de conducteur 1,25 mm² ou 1,5 mm²
- Longueur maximale 30 m pour une rallonge ou 60 m pour des dévidoirs avec dispositif à courant différentiel résiduel

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de votre installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consulter un électricien spécialisé ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.








PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour une utilisation à l'extérieur.





Entretien

- ▶ **Portez toujours des gants de jardinage quand vous manipulez l'appareil ou que vous travaillez près des lames aiguisées.**
- ▶ Vérifiez si tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour prévenir de tout risque d'accident et garantir un bon fonctionnement du produit.
- ▶ Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- ▶ Contrôlez le produit et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ N'utilisez que des lames prévues pour l'outil de jardin.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- ▶ Avant de transporter ou de stocker le produit, assurez-vous qu'il est propre et bien entretenu. Si nécessaire, nettoyez-le à l'aide d'une brosse sèche et douce.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

| Symbole | Signification |
|---|--------------------------------|
|  | Direction de déplacement |
|  | Direction de réaction |
|  | Portez des gants de protection |
|  | Poids |
|  | Mise en marche |

| Symbole | Signification |
|---|--------------------------------|
|  | Arrêt |
|  | Action autorisée |
|  | Interdit |
| CLICK! | Bruit audible |
|  | Accessoires/pièces de rechange |

Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

L'appareil n'est pas conçu pour tailler les haies ni pour couper les bordures, broyer des déchets de jardin, etc.

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon au niveau du sol.

Caractéristiques techniques

| Tondeuse | | UniversalRotak 650 |
|--------------------------------------|----|--|
| Numéro d'article | | 3 600 HB9 401 3 600 HB9 471 |
| Puissance nominale absorbée | W | 1700 |
| Tension nominale | V | 220 - 240 |
| Largeur du carter des lames | cm | 42 |
| Hauteur de coupe | mm | 25 - 80 |
| Volume, bac de ramassage | l | 50 |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014 | kg | 18,5 |
| Classe de protection | | □ / II |
| Numéro de série | | voir plaque signalétique sur l'outil de jardin |

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Toutes les valeurs de ce manuel ont été mesurées pour une utilisation à une altitude de 2000 mètres ou moins au-dessus du niveau de la mer.

Niveau sonore et vibrations

3 600 HB9 401
3 600 HB9 471

Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 60335-2-77**

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :

| | | |
|---------------------------------|-------|-------------|
| - Niveau de pression acoustique | dB(A) | 92 |
| - Niveau d'intensité acoustique | dB(A) | 96 |
| - Incertitude K | dB | =2,0 |

Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 60335-2-77**

| | | |
|--------------------------------------|---------|-----------------|
| - Valeur d'émission vibratoire a_h | m/s^2 | < 2,5 |
| - Incertitude K | m/s^2 | =1,5 |

Montage et mise en service

| Objectif | Figure | Page |
|------------------------------------|--------|------|
| Accessoires fournis | A | 236 |
| Déplier le guidon | B | 237 |
| Montage des guidons | | |
| Monter/retirer le bac de ramassage | C | 238 |
| Régler la hauteur de coupe | D | 239 |

| Objectif | Figure | Page |
|--|--------|------|
| Mise en marche | E | 240 |
| Instructions de travail « Tondre » | E | 240 |
| Arrêt | E | 240 |
| Instructions d'utilisation | F | 241 |
| Indicateur de niveau de remplissage du bac de ramassage vide/plein | G | 241 |
| Entretien/remplacement des lames | H | 242 |
| Sélection des accessoires | I | 242 |

Dépistage de défauts



| Symptôme | Cause possible | Remède |
|---|--|---|
| Le moteur ne démarre pas | Pas de tension de secteur | Vérifier et mettre en fonctionnement |
| | Prise secteur défectueuse | Utiliser une autre prise |
| | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et, s'il est endommagé, faire remplacer par un électricien ou dans le centre de service après-vente Bosch |
| | Le fusible a sauté | Si le fusible n'arrête pas de sauter, veuillez vérifier l'alimentation en courant ou consulter le service après-vente agréé Bosch |
| L'outil de jardin fonctionne par intermittence | Herbe trop haute | La hauteur max. autorisée de l'herbe à couper est de 30 cm avec le réglage le plus élevé de hauteur de coupe |
| | Le dispositif de protection de surcharge s'est activé | Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée |
| | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et, s'il est endommagé, faire remplacer par un électricien ou dans le centre de service après-vente Bosch |
| L'outil de jardin coupe l'herbe de manière irrégulière et/ou le moteur fonctionne avec difficulté | Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux | Consulter le service après-vente agréé Bosch |
| | Le dispositif de protection de surcharge s'est activé | Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée |
| | Hauteur de coupe trop basse | Régler sur une hauteur de coupe plus élevée |
| La lame ne tourne pas après avoir mis en marche l'outil de jardin | Les lames sont émoussées | Changer les lames (voir figure H) |
| | Blocages possibles | Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager si nécessaire (toujours porter des gants de jardin) |
| | Lames montées dans le faux sens | Monter les lames dans le bon sens |
| Vibrations/bruits excessifs | La lame est bloquée par l'herbe | Éteindre l'outil de jardin Enlever l'obturation (toujours porter des gants de jardin) |
| | Écrou/vis de la lame desserré | Resserrer l'écrou/la vis de la lame (22 Nm) |
| Vibrations/bruits excessifs | Écrou/vis de la lame desserré | Resserrer l'écrou/la vis de la lame (22 Nm) |
| | La lame est endommagée | Changer les lames (voir figure H) |

Service après-vente et conseil utilisateurs

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : AfterSales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les outils avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et déposés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del producto.

Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.



Atención: No toque las cuchillas en funcionamiento. Las cuchillas están muy afiladas.

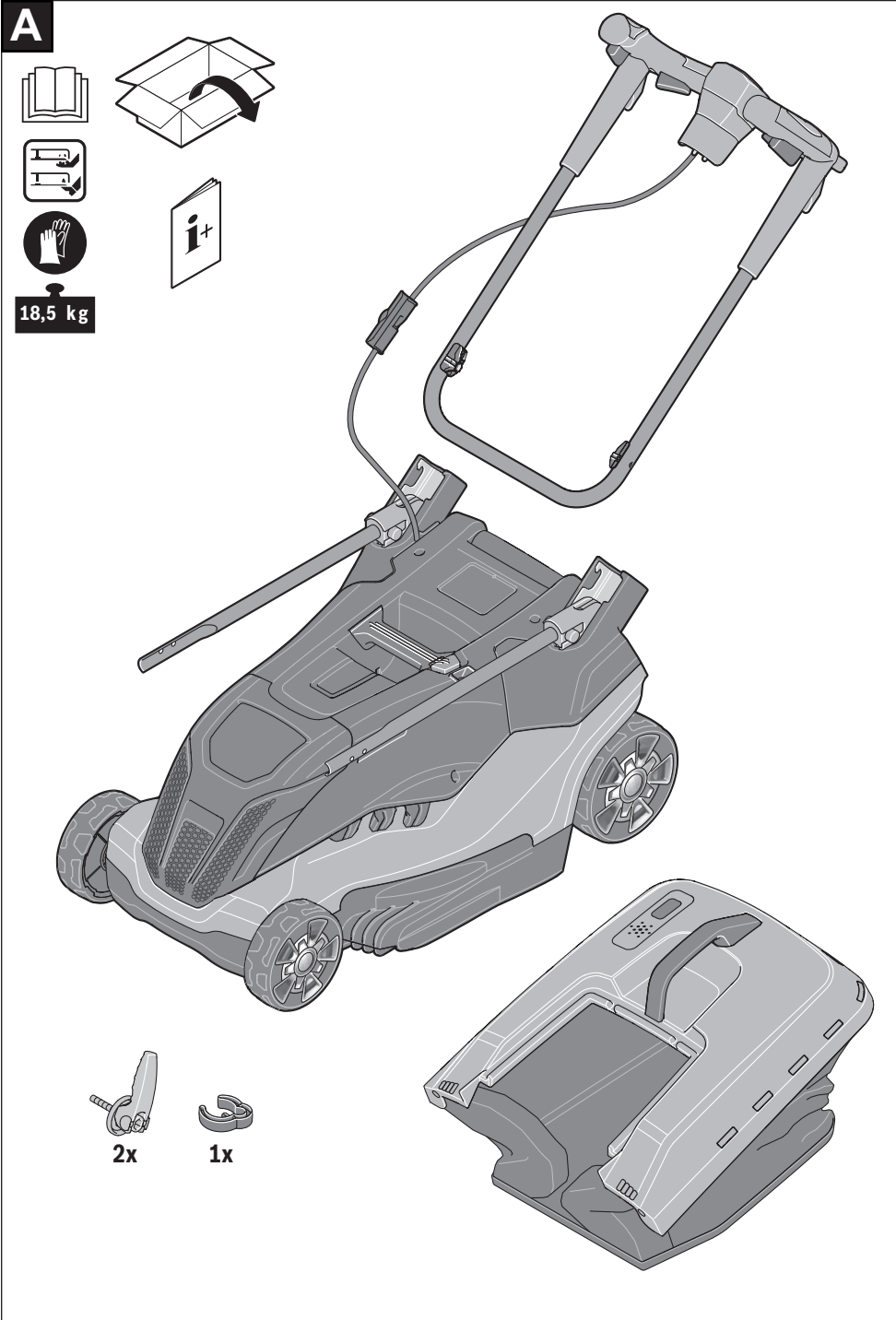
Tenga cuidado de no cercenarse los dedos de los pies y de las manos.



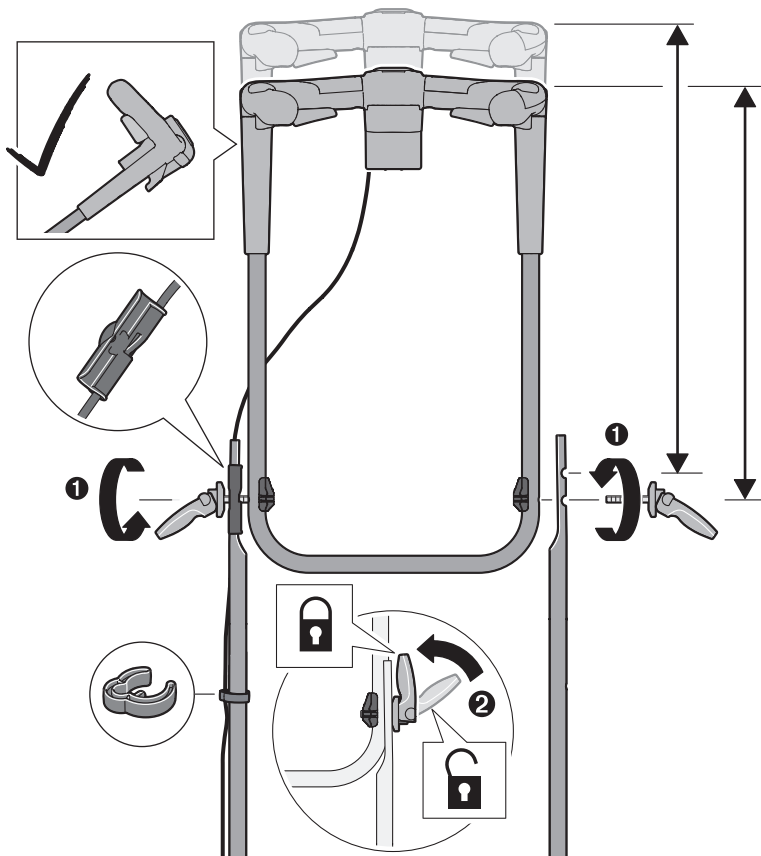
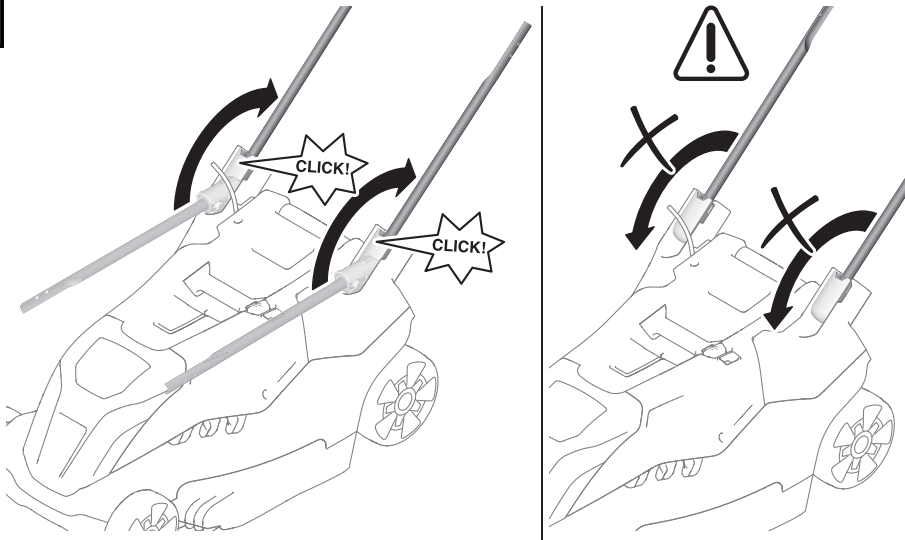
No proceda.

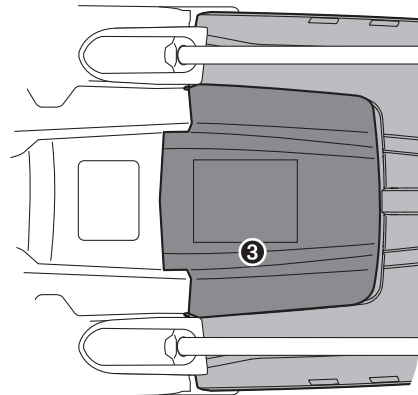
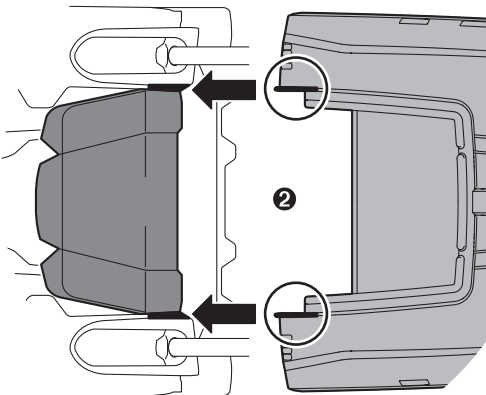
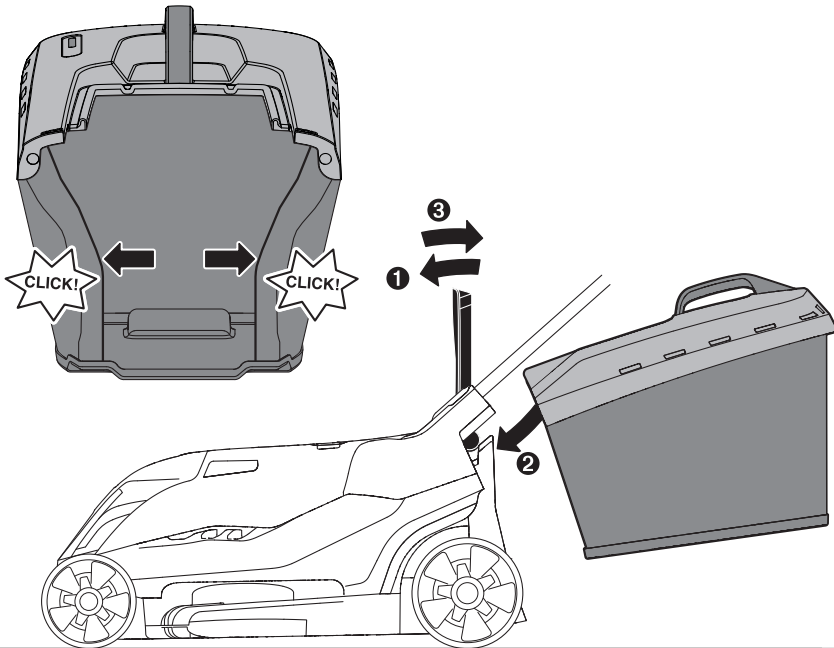


Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste.

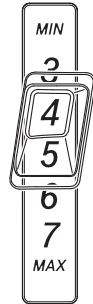
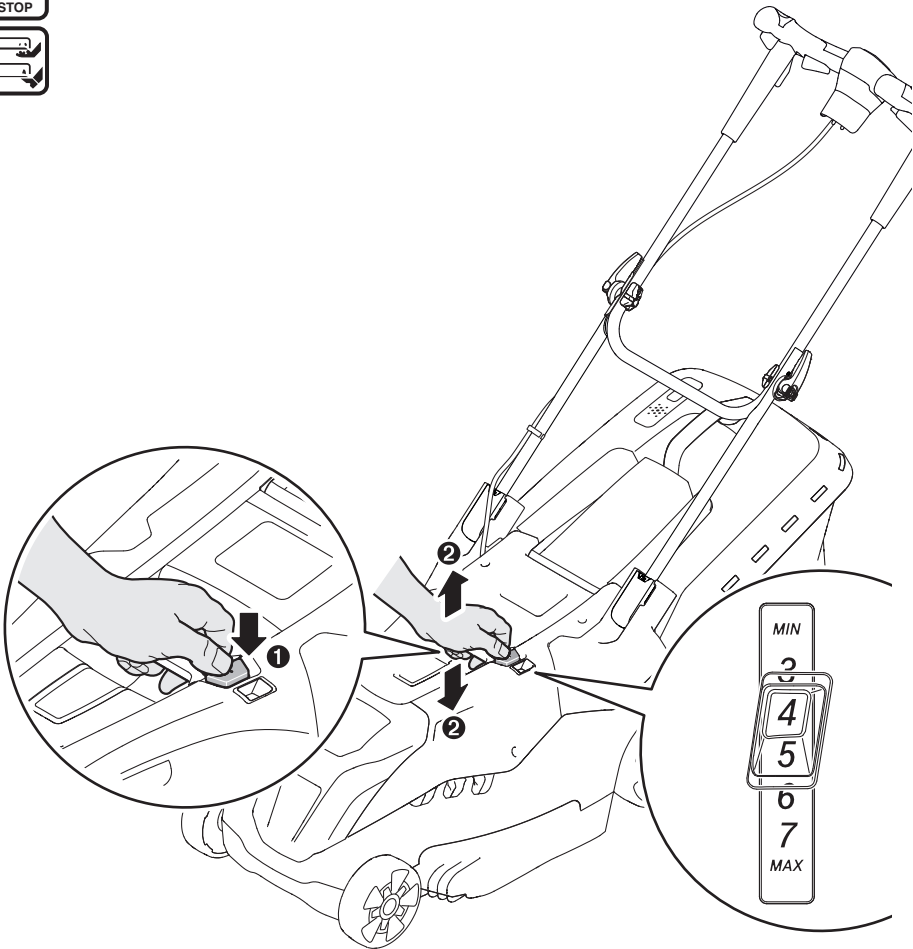


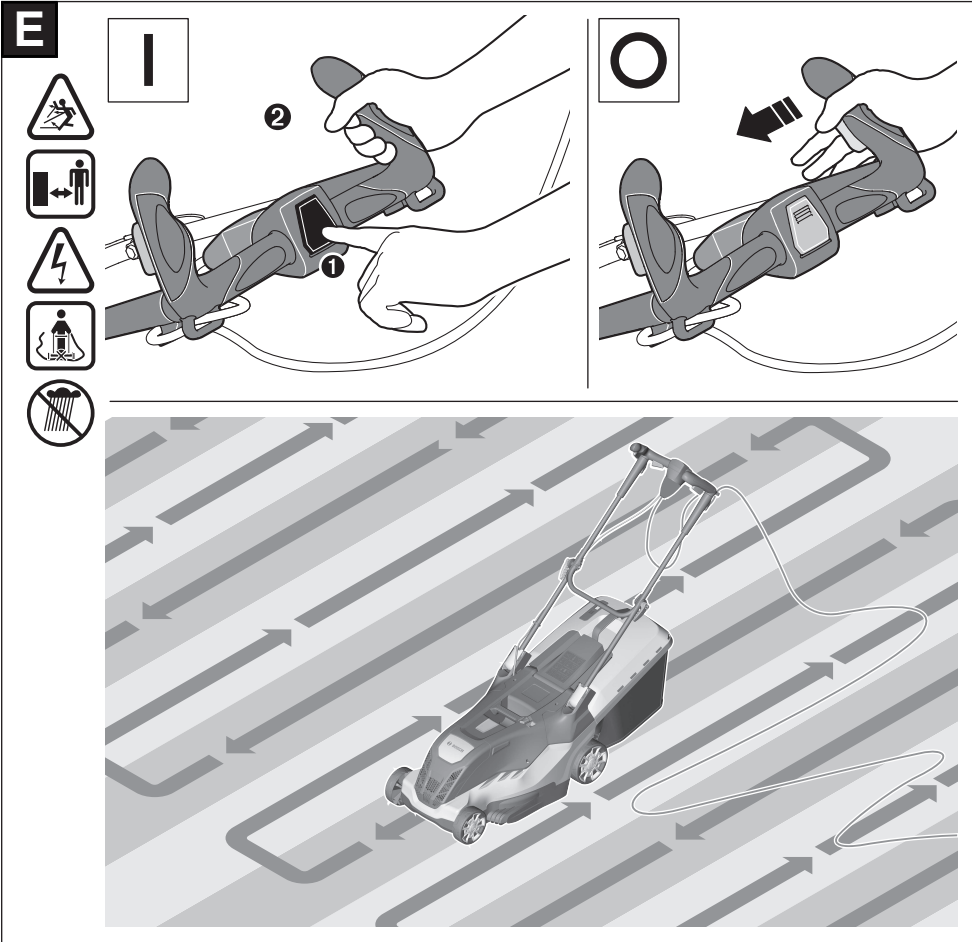
B

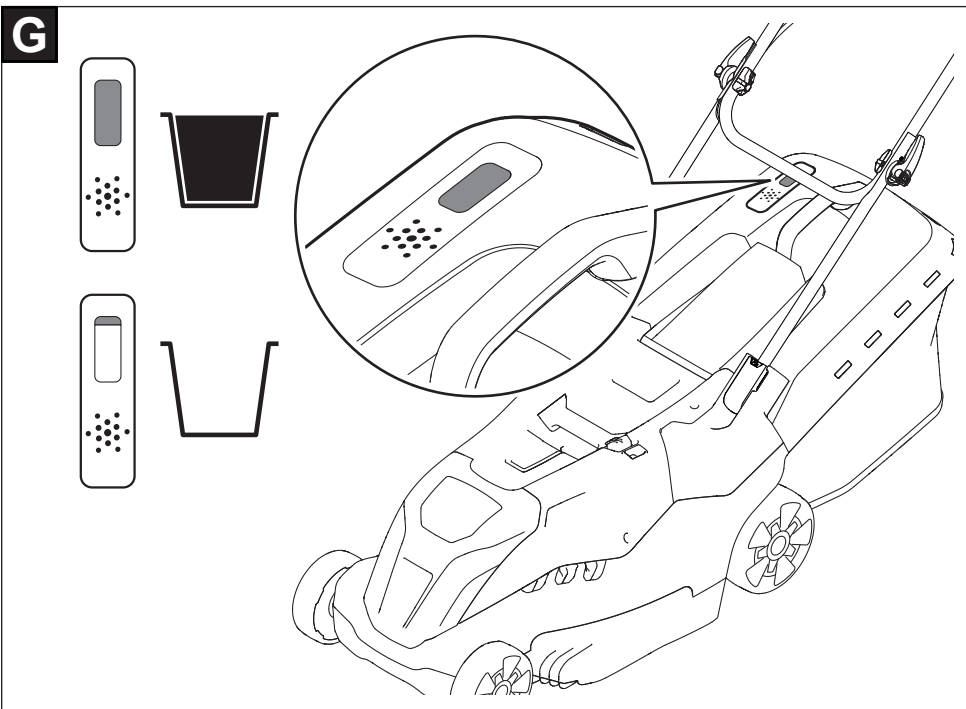
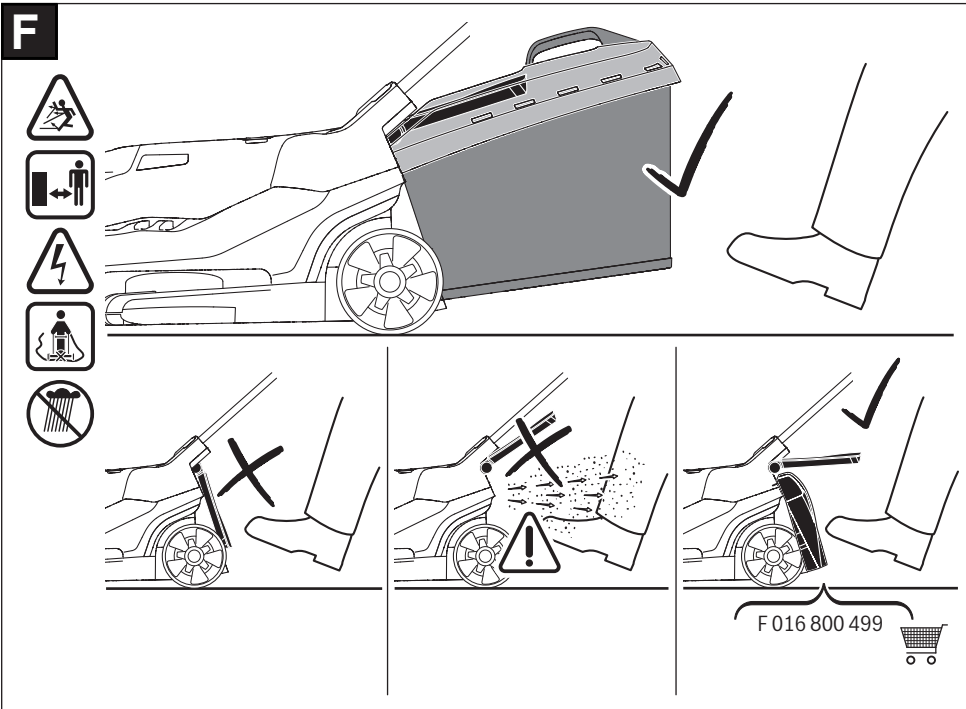


C

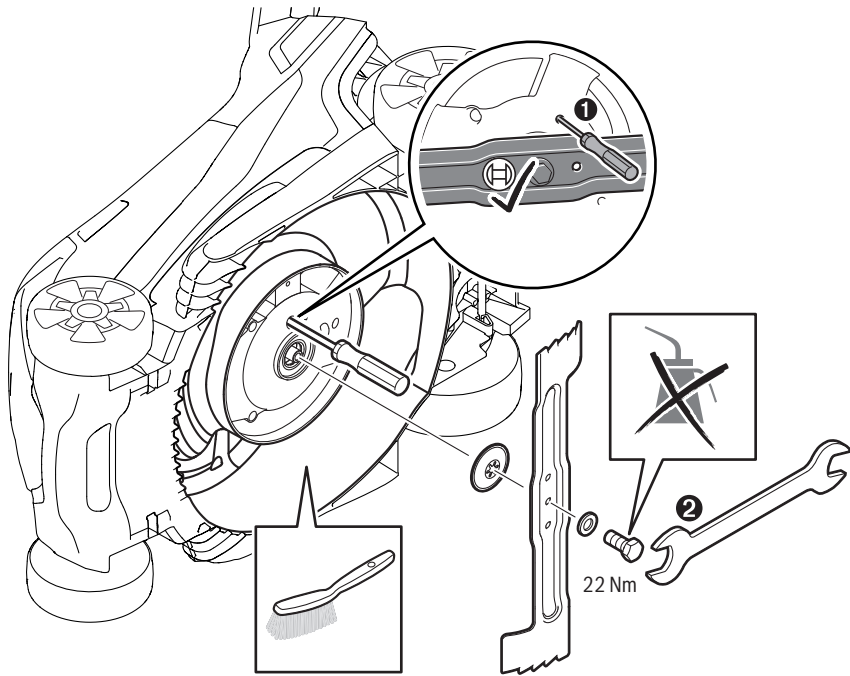
D



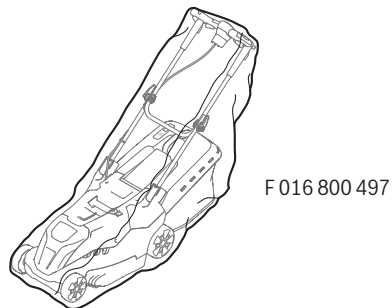
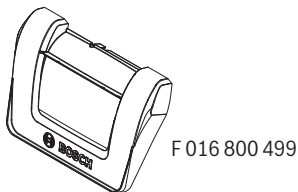
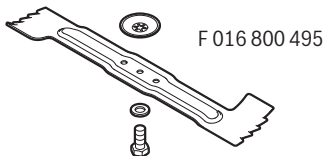




H



I



| | | |
|-----------|---|--|
| de | EU-Konformitätserklärung Rasenmäher Sachnummer | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. |
| en | EU Declaration of Conformity Lawnmower Article number | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. |
| fr | Déclaration de conformité UE Tondeuse N° d'article | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. |
| es | Declaración de conformidad UE Cortacésped Nº de artículo | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. |
| pt | Declaração de Conformidade UE Corta-relvas N.º do produto | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. |
| it | Dichiarazione di conformità UE Tosaerba Codice prodotto | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. |
| nl | EU-conformiteitsverklaring Gazonmaaier Productnummer | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. |
| da | EU-overensstemmelseserklæring Plæneklipper Typenummer | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. |
| sv | EU-konformitetsförklaring Gräsklippare Produktnummer | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. |
| no | EU-samsvarserklæring Gressklipper Produktnummer | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. |
| fi | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Ruohonleikkuri Tuotenumero | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. |
| el | Δήλωση πιστότητας ΕΕ Χλοοκοπτική μηχανή Αριθμός ευρετηρίου | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. |
| tr | AB Uygunluk beyanı Çim biçme makinesi Ürün kodu | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| pl | Deklaracja zgodności UE Kosiarka Numer katalogowy | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. |
| cs | EU prohlášení oshodě Travní sekačka Objednací číslo | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je vsouladu s následujícími normami.* |

| | | |
|-----------|--|---|
| sk | EÚ vyhlásenie ozhode Kosačka na trávu Vecné číslo | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami: |
| hu | EU konformitási nyilatkozat Fűnyírógép Cikkszám | Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. |
| ru | Заявление о соответствии ЕС Газонокосилка Товарный № | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. |
| uk | Заява про відповідність ЄС Газонокосарка Товарний номер | Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. |
| kk | ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Көгалшапқыш Өнім нөмірі | Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. |
| ro | Declarație de conformitate UE Mașină de tuns iarba Număr de identificare | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate core-spond tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și regle-mentărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. |
| bg | ЕС декларация за съответствие Градинска тревокосачка Каталоген номер | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. |
| mk | EU-Изјава за сообразност Косачка за трева Број на дел/артикл | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. |
| sr | EU-izjava o usaglašenosti Kosilica za travu Broj predmeta | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. |
| sl | Izjava o skladnosti EU Kosilnica Številka artikla | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. |
| hr | EU izjava o sukladnosti Šišač tratine Kataloški br. | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. |
| et | EL-vastavusdeklaratsioon Muruniiduk Tootenumber | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad jär-gnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. |
| lv | Deklarācija par atbilstību ES standartiem Zāliena pļāvējs Izstrādājuma numurs | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. |
| lt | ES atitikties deklaracija Žoliapjovė Gaminio numeris | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus pri-valomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. |

UniversalRotak 650

3 600 HB9 401
3 600 HB9 4712006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
2000/14/EC

CE

III

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

| | |
|-----------|---|
| de | <p>2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 96 dB(A), Unsicherheit K = 2,0 dB, garantierter Schallleistungspegel 96 dB(A)</p> <p>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 32 Benannte Stelle: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technische Unterlagen bei: *</p> |
| en | <p>2000/14/EC: Measured sound power level 96 dB(A), uncertainty K = 2,0 dB, guaranteed sound power level 96 dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 32 Notified body: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technical file at: *</p> |
| fr | <p>2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 96 dB(A), incertitude K = 2,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 96 dB(A)</p> <p>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 32 Centre de contrôle cité : DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dossier technique auprès de : *</p> |
| es | <p>2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 96 dB(A), tolerancia K = 2,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 96 dB(A)</p> <p>Método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 32 Lugar denominado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentos técnicos de: *</p> |
| pt | <p>2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 96 dB(A), insegurança K = 2,0 dB, nível de potência acústica garantido 96 dB(A)</p> <p>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 32 Organismo notificado: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentação técnica pertencente à: *</p> |
| it | <p>2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 96 dB(A), incertezza K = 2,0 dB, livello di potenza sonora garantito 96 dB(A)</p> <p>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 32 Ente incaricato: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentazione Tecnica presso: *</p> |
| nl | <p>2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 96 dB(A), onzekerheid K = 2,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 96 dB(A)</p> <p>Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 32 Aangewezen instantie: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technisch dossier bij: *</p> |
| da | <p>2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 96 dB(A), usikkerhed K = 2,0 dB, garanteret lydeffektniveau 96 dB(A)</p> <p>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 32 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniske bilag ved: *</p> |
| sv | <p>2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 96 dB(A), osäkerhet K = 2,0 dB, garanterad bullernivå 96 dB(A)</p> <p>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 32 Angivet provningsställe: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentation: *</p> |
| no | <p>2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 96 dB(A), usikkerhet K = 2,0 dB, garantert lydeffektnivå 96 dB(A)</p> <p>Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 32 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentasjon hos: *</p> |
| fi | <p>2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 96 dB(A), epävarmuus K = 2,0 dB, taattu äänitehotaso 96 dB(A)</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 32 Ilmoitettu laitos: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniset asiakirjat saatavana: *</p> |

| | |
|-----------|---|
| el | <p>2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 96 dB(A), ανασφάλεια K = 2,0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 96 dB(A).</p> <p>Διαδικασία αξιολόγησης της ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 32 Αναφερόμενος οργανισμός: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Τεχνικά έγγραφα στη:</p> |
| tr | <p>2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 96 dB(A), tolerans K = 2,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 96 dB(A)</p> <p>Uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 32 Onaylanmış kuruluş: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknik belgelerin bulunduğu yer:</p> |
| pl | <p>2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 96 dB(A), niepewność K = 2,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 96 dB(A)</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 32 Jednostka certyfikująca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dokumentacja techniczna: *</p> |
| cs | <p>2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 96 dB(A), nejistota K = 2,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A)</p> <p>Metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 32 Uvedená zkušební instituce: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady u: *</p> |
| sk | <p>2000/14/ES: omeraná hladina akustického výkonu 96 dB(A), neistota K = 2,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A)</p> <p>Metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 32 Uvedená skúšobná inštitúcia: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technické podklady má spoločnosť: *</p> |
| hu | <p>2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 96 dB(A), szórás K = 2,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 96 dB(A)</p> <p>A konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 32 Megnevezett intézet: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *</p> |
| ru | <p>2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 96 дБ(А), погрешность K = 2,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 96 дБ(А)</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 32 Назначенный орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техническая документация хранится у: *</p> |
| uk | <p>2000/14/EC: виміряна звукова потужність 96 дБ(А), похибка K = 2,0 дБ, гарантована звукова потужність 96 дБ(А)</p> <p>Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 32 Призначений орган: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Технічна документація зберігається у: *</p> |
| kk | <p>2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 96 дБ(А), дәлсіздік K = 2,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 96 дБ(А)</p> <p>Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 32 Аталған жай: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техникалық құжаттар: *</p> |
| ro | <p>2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 96 dB(A), incertitudine K = 2,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 96 dB(A)</p> <p>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 32 Organism notificat: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentație tehnică la: *</p> |
| bg | <p>2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 96 дБ(А), неопределеност K = 2,0 дБ, гарантирано ниво на мощността на звука 96 дБ(А)</p> |

Метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: **32**
 Сертифициращ орган: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**
 Техническа документация при: *

| | |
|-----------|---|
| mk | 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна ячина 96 dB(A) , несигурност $K = 2,0$ dB, загарантирано ниво на звучна ячина 96 dB(A) Постапка за проценка на съобразността според прилог VI. Категория на производ: 32 Назначено тело: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Техническа документация кај: * |
| sr | 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 96 dB(A) , nepouzdanost $K = 2,0$ dB, garantovani nivo ostvarene buke 96 dB(A) Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 32 nadležna instanca: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnička dokumentacija kod: * |
| sl | 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 96 dB(A) , negotovost $K = 2,0$ dB, zagotovljena raven zvočne moči 96 dB(A) Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu VI. Kategorija izdelka: 32 Pristojni organ: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnična dokumentacija pri: * |
| hr | 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 96 dB(A) , nesigurnost $K = 2,0$ dB, zajamčena razina učinka buke 96 dB(A) Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 32 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: * |
| et | 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 96 dB(A) , mõõtemääramatus $K = 2,0$ dB, garanteeritud helivõimsustase 96 dB(A) Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 32 Teavitatud asutus: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehnilised dokumendid saadaval: * |
| lv | 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 96 dB(A) , izkliede K ir 2,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 96 dB(A) Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 32 Deklarētā pārbaudes vieta: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tehniskā dokumentācija no: * |
| lt | 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 96 dB(A) , paklaida $K = 2,0$ dB, garantuotas garso galios lygis 96 dB(A) Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 32 Notifikuota įstaiga: DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Techninė dokumentacija saugoma: * |



BOSCH

* Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker
Chairman of Executive
Management

Helmut Heinzlmann
Head of Product Certification

Henk Becker i.v. *Helmut Heinzlmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, **04.09.2019**